

中华人民共和国
特种设备制造许可证
Manufacture License of Special Equipment
People's Republic of China
(压力容器) (Pressure Vessel)

No.: TS2200A57-2012

公司/ Company: pro-beam AG & Co. KGaA, Werk Burg

地址/ Address: Lindenallee 22, D-39288 Burg, Germany

经审查, 获准从事下列压力容器的制造:

Has been audited and approved to manufacture the Pressure Vessels within the scope as:

压力容器 D1, D2 / Pressure Vessels D1, D2

审批机关:

Approval/Issue Organ:
General Administration of Quality Supervision,
Inspection and Quarantine of the People's Republic of China

有效期至: 2012 年 09 月 27 日

Date of Expiration: Sept. 27, 2012

发证机关:

Issue Organ:

发证日期: 2008 年 09 月 28 日

Date of Issue: Sept. 28, 2008



ZERTIFIKAT

**Überprüfung einer Fertigungsstätte
für Druckgeräte
nach Richtlinie 97/23/EG**

Zertifikat-Nr.: 07-202-1101 Z-0290/09

**Name und Anschrift des
Herstellers:**

**pro-beam AG & Co. KGaA
Lindenallee 22
D-39288 Burg**

Hiermit wird bescheinigt, dass der Hersteller den Nachweis über Erfahrungen für eine **Einzelfertigung nach der Richtlinie 97/23/EG** erbracht hat, sowie die **Standard-Qualitätsanforderungen** nach dem Regelwerk erfüllt.

CE 0045

Überprüfung:

Fertigung nach Modul G und F der Richtlinie 97/23/EG

Prüfgrundlage / Regelwerk:

**PED 97/23/EG / AD 2000-Merkblatt HP0 /
DIN EN ISO 3834-3 (EN 729-3)**

Prüfbericht- Nr.:

1101 P 0290/9 D vom 19.01.2009

Geltungsbereich:

Druckbehälter, druckhaltende Ausrüstungsteile

Fertigungsstätte:

pro-beam AG & Co. KGaA, D-39288 Burg

Gültig bis:

11/2011

Magdeburg, 19.01.2009

**TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte
der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG**

Benannte Stelle, Kennnummer 0045

**TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG Region Magdeburg
Adelheidring 16
39108 Magdeburg**

**Tel. +49-(0) 391-7366-0
Fax +49-(0) 391-7366-333
E-Mail magdeburg@tuev-nord.de**

Mitglied der



CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE D'ORGANISMES DE CONTRÔLE



GSI Gesellschaft für Schweißtechnik International GmbH

Zertifikat

Name und Anschrift des
Herstellers:

pro-beam Verfahrenstechnik GmbH
Köthener Straße 33a
06118 Halle

Hiermit wird bescheinigt, dass der Hersteller den Nachweis über die Erfüllung der Anforderungen nach

AD 2000 Merkblatt HP 0 in Verbindung mit DIN EN 729-3

erbracht hat.

Der Nachweis kann zur Erfüllung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen nach Richtlinie 97/23/EG Druckgeräte vornehmlich für das Modul A1 verwendet werden.

Überprüfungsbericht-Nr.:

DGRL-02-2006 vom 29.09.2006

Geltungsbereich:

Herstellung und Prüfung von Schweißverbindungen an Druckgeräten ohne Wärmebehandlung bis einschließlich der Kategorie II

Die Fertigungsstätte verfügt über:

Fertigungs- und Schweißeinrichtungen
Schweiß- und Schweißaufsichtspersonal
Prüf- und Prüfaufsichtspersonal

Zertifikat-Nr.:

Geltungsdauer:

29.09.2006-29.09.2009

Duisburg, den

**GSI Gesellschaft für Schweißtechnik International mbH
Aachener Straße 172, D-40223 Düsseldorf**

Reg. -Nr.: ZLS-ZE-556/06

.....
Zertifizierer: Dipl.-Ing. Loos

Q:\701 Betriebsprüfungen\DGRL\Verfahren\02-2006 pro-beam Halle\Entwurf Zertifikat AD 2000 HP 0.doc

GSI – Gesellschaft für Schweißtechnik International mbH; HRB 37719 Düsseldorf -
Aufsichtsrat: Dr.-Ing. Adolf Gärtner, Vorsitzender; Geschäftsführer: Dr.-Ing. Steffen Keitel
Sitz der Zertifizierungsstelle
Schweißtechnische Lehr- und Versuchsanstalt SLV Duisburg; Niederlassung der GSI mbH - HRB 8900 Duisburg
Postfach 10 12 62 - 47012 Duisburg / Bismarckstraße 85 - 47057 Duisburg
Tel. 0203 / 3781-0 - Fax 0203 / 3781 228 - Internet www.slv-duisburg.de



Industrie Service

CERTIFICATE

The company

**pro-beam AG
Sulzer-Allee 25
CH-8404 Winterthur**

has been audited according to

AD 2000-Merkblatt HP 0 and DIN EN ISO 3834-3

The company has proved to dispose of the prerequisites for the manufacture of pressure equipment as defined in

Pressure Equipment Directive 97/23/EG.

Independent of this confirmation the procedures appertaining to the chosen modules have to be observed.

The company

- has facilities permitting manufacturing and inspection in compliance with the current technical standards,
- operates a quality system which guarantees that manufacturing and inspection of the products stated in our report are in conformity with the technical rules and standards,
- employs qualified supervisory and inspection personnel.

The scope of the audit is detailed in our report no. 600404172-02.

The certificate expires in 2011-12-15.

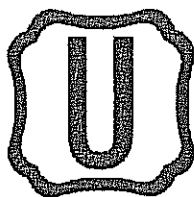
Freiburg, 2008-12-17

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte**

Otto Stertz

Notified body, ident no. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Department Material and Welding Technology
Hermann-Mitsch Str. 36a, D – 79108 Freiburg



CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

This certificate accredits the named company as authorized to use the indicated symbol of the American Society of Mechanical Engineers (ASME) for the scope of activity shown below in accordance with the applicable rules of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The use of the Code symbol and the authority granted by this Certificate of Authorization are subject to the provisions of the agreement set forth in the application. Any construction stamped with this symbol shall have been built strictly in accordance with the provisions of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

COMPANY:

**pro-beam AG & Co. KGaA
Braunschweig
Heesfeld 16
D-38112 Braunschweig
Germany**

SCOPE:

Manufacture of pressure vessels at the above location only

AUTHORIZED: June 9, 2008

EXPIRES: June 9, 2011

CERTIFICATE NUMBER: 37,600

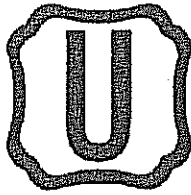
A handwritten signature in black ink.

**Chairman of The Boiler
And Pressure Vessel Committee**

A handwritten signature in black ink.

Director, Accreditation and Certification





CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

This certificate accredits the named company as authorized to use the indicated symbol of the American Society of Mechanical Engineers (ASME) for the scope of activity shown below in accordance with the applicable rules of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The use of the Code symbol and the authority granted by this Certificate of Authorization are subject to the provisions of the agreement set forth in the application. Any construction stamped with this symbol shall have been built strictly in accordance with the provisions of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

COMPANY:

pro-beam AG & Co. KGaA
Burg
Lindenallee 22
D-39288 Burg
Germany

SCOPE:

Manufacture of pressure vessels at the above location only

AUTHORIZED: June 9, 2008

EXPIRES: June 9, 2011

CERTIFICATE NUMBER: 37,599

Chairman of The Boiler
And Pressure Vessel Committee

Director, Accreditation and Certification



ZERTIFIKAT

**DIE TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG**

bescheinigt, dass das Unternehmen

**pro-beam AG & Co.KGaA
Heesfeld 16
D-38112 Braunschweig**

als Hersteller von

Druckbehälterteile

nach den Regelwerk(en)

AD 2000-Merkblatt HP0

überprüft und anerkannt wurde.

Zertifikat-Nr.: 07-202-1044-HP-1528/07

Der Geltungsbereich und die Einzelheiten der Überprüfung sind unserem

Bericht-Nr.: 1044S103970

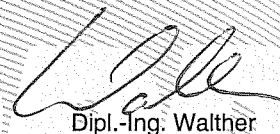
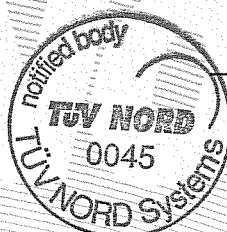
zu entnehmen.

Die Firma verfügt über ein produktbezogenes Qualitätssicherungs-System
sowie über Personal und Einrichtungen, die eine den Technischen Regeln
entsprechende Herstellung und Prüfung der genannten Erzeugnisse sicherstellen.

Dieses Zertifikat ist gültig bis

August 2009

Hannover, 21.11.2007



Dipl.-Ing. Walther

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte
der TÜV NORD Systems GmbH & Co KG
(Benannte Stelle, Kennnummer 0045)

ZERTIFIKAT

**Die TÜV CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte
der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG**

bescheinigt, dass das Unternehmen

pro-beam AG & Co. KGaA, 39288 Burg

als Hersteller gemäß

AD 2000-Merkblatt HP0

überprüft und anerkannt wurde.

Zertifikat-Nr.: 07-202-1101-Z-0811/09

Der Geltungsbereich und die Einzelheiten der Überprüfung sind unserem

Bericht-Nr.: 1101 P 0290 / 9 D

zu entnehmen.

Die Firma verfügt über ein produktbezogenes Qualitätssicherungs-System
sowie über Personal und Einrichtungen, die eine den Technischen Regeln
entsprechende Herstellung und Prüfung der genannten Erzeugnisse sicherstellen.

Dieses Zertifikat ist gültig bis

11/2011

Magdeburg, 19.01.2009




TÜV CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte
der TÜV NORD Systems GmbH & Co KG
(Bekannte Stelle, Kennnummer 0045)



GSI Gesellschaft für Schweißtechnik International GmbH

Zertifikat

Name und Anschrift des
Herstellers:

pro-beam Verfahrenstechnik GmbH
Köthener Straße 33a
06118 Halle

Hiermit wird bescheinigt, dass der Hersteller den Nachweis über die Erfüllung der Anforderungen nach

AD 2000 Merkblatt HP 0 in Verbindung mit DIN EN 729-3

erbracht hat.

Der Nachweis kann zur Erfüllung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen nach Richtlinie 97/23/EG Druckgeräte vornehmlich für das Modul A1 verwendet werden.

Überprüfungsbericht-Nr.:

DGRL-02-2006 vom 29.09.2006

Geltungsbereich:

Herstellung und Prüfung von Schweißverbindungen an Druckgeräten ohne Wärmebehandlung bis einschließlich der Kategorie II

Die Fertigungsstätte verfügt über:

Fertigungs- und Schweißeinrichtungen
Schweiß- und Schweißaufsichtspersonal
Prüf- und Prüfaufsichtspersonal

Zertifikat-Nr.:

Geltungsdauer:

29.09.2006-29.09.2009

Duisburg, den

**GSI Gesellschaft für Schweißtechnik International mbH
Aachener Straße 172, D-40223 Düsseldorf**

Reg. -Nr.: ZLS-ZE-556/06

.....
Zertifizierer: Dipl.-Ing. Loos

Q:\701 Betriebsprüfungen\DGRL\Verfahren\02-2006 pro-beam Halle\Entwurf Zertifikat AD 2000 HP 0.doc

GSI – Gesellschaft für Schweißtechnik International mbH; HRB 37719 Düsseldorf -
Aufsichtsrat: Dr.-Ing. Adolf Gärtner, Vorsitzender; Geschäftsführer: Dr.-Ing. Steffen Keitel
Sitz der Zertifizierungsstelle
Schweißtechnische Lehr- und Versuchsanstalt SLV Duisburg; Niederlassung der GSI mbH - HRB 8900 Duisburg
Postfach 10 12 62 - 47012 Duisburg / Bismarckstraße 85 - 47057 Duisburg
Tel. 0203 / 3781-0 - Fax 0203 / 3781 228 - Internet www.slv-duisburg.de



Industrie Service

CERTIFICATE

The company

**pro-beam AG
Sulzer-Allee 25
CH-8404 Winterthur**

has been audited according to

AD 2000-Merkblatt HP 0 and DIN EN ISO 3834-3

The company has proved to dispose of the prerequisites for the manufacture of pressure equipment as defined in

Pressure Equipment Directive 97/23/EG.

Independent of this confirmation the procedures appertaining to the chosen modules have to be observed.

The company

- has facilities permitting manufacturing and inspection in compliance with the current technical standards,
- operates a quality system which guarantees that manufacturing and inspection of the products stated in our report are in conformity with the technical rules and standards,
- employs qualified supervisory and inspection personnel.

The scope of the audit is detailed in our report no. 600404172-02.

The certificate expires in 2011-12-15.

Freiburg, 2008-12-17

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle für Druckgeräte**

Otto Stertz

Notified body, ident no. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Department Material and Welding Technology
Hermann-Mitsch Str. 36a, D – 79108 Freiburg

THE NATIONAL BOARD
OF
BOILER & PRESSURE VESSEL INSPECTORS

Certificate of Authorization



This is to certify that

PRO-BEAM AG & Co. KGAA
BRAUNSCHWEIG
HEESFELD 16
BRAUNSCHWEIG, D-38112
GERMANY

is authorized to apply the "NB" mark and register boilers, pressure vessels, or other pressure retaining items with the National Board in accordance with its provisions.

The scope of Authorization is limited to items manufactured in accordance with:

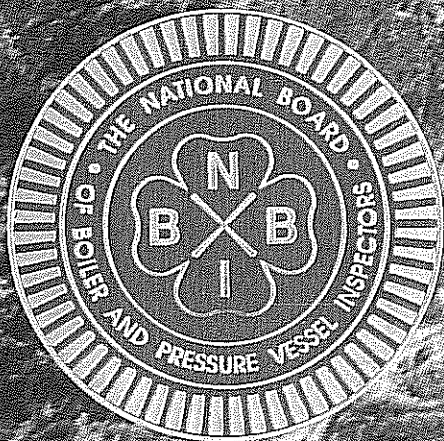
ASME Stamp(s): U

ISSUE DATE: August 19, 2008

EXPIRATION DATE: June 9, 2011

Executive Director

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. E. Tamm', is written over a horizontal line.



THE NATIONAL BOARD
OF
BOILER & PRESSURE VESSEL INSPECTORS
Certificate of Authorization



This is to certify that

PRO-BEAM AG & Co. KGAA
BURG
LINDENALLE 22
BURG, D-39288
GERMANY

is authorized to apply the "NB" mark and register boilers, pressure vessels, or other pressure retaining items with the National Board in accordance with its provisions.

The scope of Authorization is limited to items manufactured in accordance with:

ASME Stamp(s): U

ISSUE DATE: August 19, 2008

EXPIRATION DATE: June 9, 2011

Executive Director

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Donald E. Tano', written over a horizontal line.

